

Pantone
Process
Blue

Pantone
Process
Black

MASTER

31.07.2013

PRODUCT: ADAPTIC®.

CODE: 2012, 2015 & 2019.

PRODUCT DESCRIPTION: NON-ADHERING DRESSING.

LANGUAGES: English, French, Italian, Spanish, Swedish, Dutch, Portuguese, Finnish, Danish, Greek, Norwegian & Turkish.

SIZE: (Sheet Size) 384.75mm (H) x 348mm (W)
(Folded: 128.25mm (H) x 87mm (W)).

COLOURS: PMS Process Blue & PMS Process Black.

DATE: 31.07.2013

AVC #: 552016S.a

BARCODE(S): None.

SYMBOLGY: N/A.

VERSION NUMBER: 05.

- (EN)** SYMBOLS USED ON LABELLING
(FR) SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE
(IT) SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
(ES) SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
(SV) SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN
(NL) SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
(PT) SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
(FI) MERKITSEMISSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT
(DA) SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN
(EL) ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
(NO) SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN
(TR) ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
Non usare se la confezione è danneggiata.
No usar si el envase está dañado.
Används ej om produktförpackningen är skadad.
Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.
Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.
Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.
Na μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.
Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use (single use).
Ne pas réutiliser (usage unique).
Non riutilizzare (monouso).
No vuelva a utilizar (un solo uso).
Förbandet får inte återvändas (engångsbruk).
Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).
Não reutilizar (utilização única).
Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).
Må ikke genbruges (engangsbrug).
Na μην επαναχρησιμοποιείται (μίας χρήσης).
Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).
Tekrar kullanmayın (tek kullanımlık).



Do not re-sterilize.
Ne pas restériliser.
Non risterilizzare.
No volver a esterilizar.
Får ej omsteriliseras!
Niet opnieuw steriliseren.
Não reesterilizar.
Ei saa steriloida uudelleen.
Må ikke reesteriliseres.
Na μην επαναποστειρώνεται.
Skal ikke reesteriliseres.
Yeniden sterilize etmeyin.

REF

Catalogue Number.
Numéro de catalogue.
Numero di catalogo.
Número de catálogo.
Katalognummer.
Catalogusnummer.
Código de produto.
Luettelonumero.
Katalognummer.
Αριθμός καταλόγου.
Katalognummer.
Katalog numarası.

STERILE R

Sterile. Method of sterilisation: irradiation.
Stérile. Méthode de stérilisation: irradiation.
Sterile. Metodo di sterilizzazione: raggi gamma.
Estéril. Método de esterilización: irradiación.
Sterilt. Steriliseringmetod: strålning.
Steriel. Sterilisatiemethode: bestraling.
Esterilizado. Método de esterilização: radiação.
Steriili. Sterilointimenetelmä: säteilysterilointi.
Steril. Steriliseringmetode: Bestråling.
Αποστειρωμένο. Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία.
Steril. Steriliseringmetode: R.
Steril. Sterilizasyon yöntemi: R (Radyasyon).



Consult instructions for use.
Consulter le mode d'emploi.
Consultare le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso.
Läs instruktionerna innan produkten tas i bruk.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Consultar as instruções de utilização.
Katsso käyttöohjeita.
Læs brugsvejledningen.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
Se bruksanvisningen.
Kullanım için talimatlara bakın.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.
Marquage CE et n° identification de l'organisme notifié.
Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.
Marca CE y Número de identificación del organismo notificado.
CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.
CE-markering en identificatienummer van de Aangemelde Instantie.
CE-markering en identificatienummer van de Aangemelde Instantie.
Marca CE e número de identificação do organismo notificado.
CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.
CE-mærkning og identifikationsnummer for Bemyndiget Organ.
Ενδειξη CE και αριθμός φορέα που έχει ενημερωθεί.
CE-merke og identifikationsnummer på varslet organ.
CE işareti ve yetkili kurumun kod numarası.

LOT

Batch number.
Numéro du lot.
Numero di Lotto.
Número de lote.
Satsnummer.
Lotnummer (partij).
Número de lote.
Eränumero.
Batchnummer.
Αριθμός παρτίδας.
Batchnummer.
Parti no.
Use by: year and month.
A utiliser avant: année et mois.
Da usarsi entro: anno e meso.
Fecha de caducidad: año y mes.
Användes senast: år och månad.
Uiterste gebruiksdatum: jaar en maand.
Validade: ano e mês.
Käytettävä viimeistään: vuosi ja kuukausi.
Anvendes senest: år og måned.
Χρήση μέχρι: έτος και μήνας.
Brukes innen: år og måned.
Son kullanma tarihi: yıl ve ay.



Store below 40°C/104°F.
Conservar en dessous de 40°C/104°F.
Conservare a T < 40°C/104°F.
Almacenar a temperatura inferior a 40°C/104°F.
Förvaras under 40°C/104°F.
Bewaren onder 40°C/104°F.
Armazenar abaixo de 40°C/104°F.
Säilytettävä alle 40°C/104°F.
Opbevares under 40°C/104°F.
Αποθήκευση κάτω από 40°C/104°F.
Lagres under 40°C/104°F.
40°C/104°F'nin altında saklayın.



Manufacturer.
Fabricant.
Fabbricante.
Fabricante.
Tillverkare.
Producent.
Valmistaja.
Fabrikant.
Κατασκευαστής.
Produsent.
Üretici.



See instructions for use for exudate level.
Pour plus d'informations sur les niveaux d'exsudats, lire le mode d'emploi.
Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.
Se även instruktionerna om användning till exuderande sår.
Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.
Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.
Katsota haavanestein määrää käyttöohjeista.
Se anvisningerne for brug til eksudatniveau.
Βλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό εξιδρωσης.
Se bruksanvisningen for utsodringsnivå.
Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.



552016S.a

©2013 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, U.K.

CE
0086



Let's Comfort®

ADAPTIC®

NON-ADHERING DRESSING

PANSEMENT NON-ADHERENT
MEDICAZIONE NON-ADERENTE
APÓSITO NO ADHERENTE
ICKE VIDHÄFTANDE FÖRBAND
NIET VERKLEVENDE KOMPRES
COMPRESSA NÃO-ADERENTE
TARTTUMATON TAITOS
IKKE-HÆFTENDE FORBINDING
MH AYTKOKΛΗΤΟ ΕΠΙΘΕΜΑ
IKKE-KLEBENDE BANDASJE
YAPIŞMAZ PANSUMAN

STERILE R

Systagenix

Pantone
Process
Blue

Pantone
Process
Black

MASTER

31.07.2013

EN Product Description

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is a primary dressing made of knitted cellulose acetate fabric and impregnated with a specially formulated petrolatum emulsion. It is designed to help protect the wound while preventing the dressing from adhering to the wound.

- Helps prevent dressing adherence
- Helps protect regenerating tissue and minimizes patient pain and trauma during dressing changes
- Helps prevent the pooling of fluid at the wound site
- Exudate easily passes through to the secondary absorbent dressing
- Can be cut to wound size without unravelling and shredding

Indications

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is indicated for dry to highly exuding wounds where adherence of dressing and exudate is to be prevented including:

- 1st & 2nd degree burns
- Abrasions
- Grafts
- Venous ulcers
- Pressure ulcers
- Nail extractions
- Eczema
- Staples
- Surgical incisions
- Lacerations
- Reconstructive procedures
- Suture lines

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

1. Carefully clean the wound following facility protocol.
2. Cut ADAPTIC® Dressing to size if required and place directly on the wound.
3. Cover with sterile secondary dressing of your choice depending on the amount of wound exudate.
4. ADAPTIC® Dressing may be left in place for several days depending upon amount of exudate.

Do not use if package is damaged.

Do not reuse.

Do not resterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner.

This caution is not applicable outside the U.S.

Leaflet prepared: June 2013

FR Description

Le Pansement non adhérent ADAPTIC® est un pansement primaire constitué d'un tricot d'acétate de cellulose imprégné d'une émulsion spéciale de vaseline. Il est conçu pour aider à protéger la plaie tout en empêchant le pansement d'y adhérer.

- Préviend l'adhérence du pansement
- Préserve les tissus néoformés, minimise la douleur et le traumatisme du patient lors des changements de pansement
- Préviend la macération
- Les exsudats traversent facilement jusqu'au pansement secondaire
- Peut être découpé à la taille de la plaie sans s'effiloche

Indications

Le Pansement Non Adhérent ADAPTIC® est indiqué pour les plaies sèches à fortement exsudatives pour lesquelles un pansement non adhérent est recommandé :

- Brûlures 1er & 2nd degrés
- Eczéma
- Abrasions
- Agraphes
- Greffes
- Plaies chirurgicales
- Ulcères
- Lésions chirurgicales
- Escarres
- Interventions en chirurgie plastique et reconstructrice
- Ongles arrachés
- Sutures

MODE D'UTILISATION

Préparation du site

1. Nettoyer la plaie selon le protocole habituel.
2. S'assurer que le pourtour de la plaie est sec.

Application du pansement

1. Nettoyer la plaie soigneusement selon le protocole du service.
2. Couper le pansement ADAPTIC® à la taille de la plaie si nécessaire, et le placer directement sur la plaie.
3. Recouvrir d'un pansement secondaire stérile de votre choix en fonction de la quantité d'exsudat.
4. Le pansement ADAPTIC® peut rester sur la plaie pendant plusieurs jours selon la quantité d'exsudat.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas resteriliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

PRODUCT: ADAPTIC®.

CODE: 2012, 2015 & 2019.

PRODUCT DESCRIPTION: NON-ADHERING DRESSING.

LANGUAGES: English, French, Italian, Spanish, Swedish, Dutch, Portuguese, Finnish, Danish, Greek, Norwegian & Turkish.

SIZE: (Sheet Size) 384.75mm (H) x 348mm (W) (Folded: 128.25mm (H) x 87mm (W)).

COLOURS: PMS Process Blue & PMS Process Black.

DATE: 31.07.2013

AVC #: 552016S.a

BARCODE(S): None.

SYMBOLGY: N/A.

VERSION NUMBER: 05.

IT Descrizione del prodotto

ADAPTIC® Medicazione Non Aderente è una medicazione primaria composta di tessuto di cellulosa acetata ed impregnata con una emulsione di petrolatum appositamente formulata. E' progettata per proteggere la ferita, oltre a fare in modo che la medicazione secondaria non aderisca alla stessa.

- Aiuta a prevenire l'aderenza della medicazione secondaria
- Aiuta a preservare la rigenerazione del tessuto e minimizza il dolore e il trauma al paziente nei cambi di medicazione
- Aiuta a prevenire il ristagno dei fluidi
- Facilita il passaggio dell'esudato alla medicazione secondaria
- Può essere tagliato a misura senza sfilacciamenti e rilascio di particelle

Indicazioni

ADAPTIC® Medicazione Non Aderente è indicata per assorbire esudato da ferite da poco ad altamente secernenti dove l'adesione con la medicazione deve essere prevenuta, ovvero:

- Ulstioni di 1° e 2° grado
- Eczema
- Abrasioni
- Punti metallici
- Innesti
- Incisioni chirurgiche
- Ulcere venose
- Lacerazioni
- Piaghe da decubito
- Processi ricostruttivi
- Estrazioni delle unghie
- Ferite chirurgiche

MODALITA' D'USO

Preparazione della ferita

1. Preparare la ferita secondo procedura.
2. Assicurarsi che la pelle circostante la ferita sia asciutta.

Applicazione della medicazione

1. Pulire accuratamente la ferita secondo il protocollo sanitario.
2. Se necessario ritagliare la medicazione ADAPTIC® a misura e posizionarla direttamente sulla ferita.
3. Coprire con una medicazione secondaria sterile a vostra scelta e a seconda della quantità di esudato.
4. La medicazione ADAPTIC® può essere lasciata in situ per diversi giorni a seconda della quantità di esudato.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare.

Non resterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è stampata sulla confezione.

Foglio informativo: giugno 2013

ES Descripción del producto

El apósito ADAPTIC® no adherente es un apósito primario fabricado de una trama de fibras de acetato de celulosa e impregnado de una formulación especial de emulsión de vaselina. El apósito ADAPTIC® está diseñado para proteger la herida a la vez que impide que el apósito se adhiera a ella.

- Ayuda a prevenir la adhesión del apósito secundario
- Ayuda a mantener la regeneración del tejido, minimizando el dolor y el trauma al cambiar el apósito
- Ayuda a que el exudado no se acumule en el lugar de la herida
- El exudado pasa fácilmente a su través hacia un apósito secundario
- Se puede cortar a la medida de la herida sin que se deshilache o deshaga

Indicaciones de uso

El Apósito No Adherente ADAPTIC® está indicado para heridas desde no exudativas hasta altamente exudativas, en las que se deba prevenir la adhesión del apósito a la herida incluyendo:

- Quemaduras de primer y segundo grado
- Abrasiones
- Injertos
- Úlceras Venosas
- Úlceras por Presión
- Extracciones de uñas
- Eczema
- Grapas
- Incisiones Quirúrgicas
- Laceraciones
- Procedimientos Reconstructivos
- Líneas de Sutura

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la zona

1. Preparar la herida de acuerdo con el protocolo del tratamiento de la misma.
2. Asegurarse que los bordes de la herida están secos.

Aplicación del apósito

1. Limpiar cuidadosamente el área de la herida siguiendo el protocolo establecido.
2. Si es necesario recorte el apósito ADAPTIC® al tamaño de la herida y aplíquelo directamente.
3. Cúbralo con un apósito secundario estéril de su elección, dependiendo de la cantidad de exudado.
4. Puede dejar aplicado el apósito ADAPTIC® durante varios días dependiendo de la cantidad de exudado.

No usar si el envase está dañado.

No vuelva a utilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

Folleto elaborado: junio 2013

SV Produktbeskrivning

ADAPTIC® Icke vidhäftande Förband är ett primärt förband av stickad cellulosa-acetat väv och impregnerat med en speciellt anpassad "petrolatum emulsion". Det är utformat för att skydda ett sår samtidigt som förbandet förhindras från att fastna i såret.

- Förhindrar att förbandet fastnar
- Hjälper till att bevara nybildad vävnad och minimerar smärta och trauma vid förbandsbyte
- Förbygger ansamling av vätska i såret
- Exsudat kan lätt passera igenom till sekundärförbandet
- Kan klippas till lämplig storlek utan att det repas upp och söndertrasas

Indikationer

ADAPTIC® Icke vidhäftande Förband är indikerat för torra till starkt vätskande sår där adhesion av förband och exsudat ska förhindras:

- Första och andra gradens brännskador
- Skrapår
- Hudgrafter
- Venösa sår
- Trycksår
- Nagelextraktioner
- Exsem
- Staples
- Kirurgiska incisioner
- Lacerationer
- Rekonstruktionskirurgi
- Sutureringar

BRUKSANVISNING

Förberedelser

1. Förbered såret enligt lokala rutiner.
2. Kontrollera att huden runt såret är torr.

Applicering av förbandet

1. Gör rent såret (enligt lokala rutiner).
2. Vid behov klipp ADAPTIC® förband till rätt storlek och placera direkt på såret.
- 3.äck med lämpligt sekundärförband beroende på exsudatmängden.
4. ADAPTIC® förbandet kann ligga kvar flera dagar beroende på exsudatmängden.

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Förbandet får inte återanvändas.

Får ej omsteriliseras!

Sista användningsdatum för denna produkt är tryckt på förpackningen.

Bladet framtaget: juni 2013

NL Productbeschrijving

ADAPTIC® Niet-verklevend Kompres is een verband van gebreid cellulose-acetaatgeïmpregneerd met een speciaal geformuleerde vaseline-emulsie. Het beschermt de wond en verhindert verkleving aan het wondoppervlak.

- Helpt verkleving aan het wondoppervlak te verhinderen
- Helpt nieuw weefsel te beschermen en zorgt voor niet-traumatische verbandwisseling
- Helpt tegen het ophopen van exsudaat rond de wond
- Exsudaat kan gemakkelijk naar een secundair verband vloeien
- Kan op wondgrootte geknipt worden zonder dat losse vezels in de wond achterblijven

Indicaties

ADAPTIC® Niet verklevend Kompres is geïndiceerd voor de behandeling van droge tot sterk exuderende wonden waarbij verkleving van kompres en exsudaat verhindert dient te worden. Hieronder worden gerekend:

- 1e & 2e graads brandwonden
- Nagelextracties
- Schaafwonden
- Eczem
- Huidtransplantaties
- Chirurgische naden
- Veneuse ulcera
- Primair gesloten chirurgische wonden
- Decubitus wonden

GEbruIKSAANWIJZINGEN

Voorbereiding

1. Bereid de wond voor volgens het wondbehandelingsprotocol.
2. Zorg voor een droge directe omgeving van de wond.

Aanbrengen van het verband

1. Maak de wond op de gebruikelijke wijze schoon.
2. Breng ADAPTIC® Kompres direct op de wond aan; indien gewenst op maat knippen.
3. Bedek met een steriel secundair kompres naar wens, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.
4. ADAPTIC® Kompres kan, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, een aantal dagen op de wond blijven.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

De vervaldatum van dit product staat op de verpakking.

Samengesteld: juni 2013

PT Descrição do Produto

As Compressas Não Aderentes ADAPTIC® são compressas primárias fabricadas em tecido de acetato de celulose e impregnadas com uma emulsão de petrolato especialmente formulada. As compressas foram concebidas para ajudar a proteger a ferida ao mesmo tempo que impedem o penso de aderir à mesma.

- Ajuda a evitar a aderência do penso à ferida
- Helpt tegen het ophopen van exsudaat rond de wond
- Exsudaat kan gemakkelijk naar een secundair verband vloeien
- Kan op wondgrootte geknipt worden zonder dat losse vezels in de wond achterblijven

Indicação

A Compressa Não Aderente ADAPTIC® é indicada para ser utilizada em feridas, desde secas a altamente exsudativas, nas quais se pretenda evitar a aderência do penso e a acumulação de exsudado, tais como:

- Queimaduras de 1º e 2º graus
- Abrasões
- Exertos
- Úlceras venosas
- Úlceras de pressão
- Extração ungueal
- Eczema
- Agraphas
- Incisões cirúrgicas
- Lacerações
- Procedimentos reconstrutivos
- Linhas de sutura

INSTRUÇÕES DE USO

Preparação da ferida

1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas.
2. Assegurar que a pele envolvente da ferida se encontra seca.

Aplicação do penso

1. Limpe a ferida cuidadosamente, de acordo com o protocolo instituído.
2. Corte a compressa ADAPTIC® à medida, se tal for necessário, e coloque-a directamente sobre a ferida.
3. Cubra com um penso secundário esterilizado da sua preferência, dependendo da quantidade de exsudado da ferida.
4. A compressa ADAPTIC® pode ser deixada no local durante vários dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

Folheto preparado: Junho 2013

FI Tuotteen kuvaus

Tarttumaton ADAPTIC®-side on ensiside, joka on kudottu selluloosa-asetaista ja kyllytetty erityisesti tähän tarkoitukseen kehitetyllä vaseliinimulsiollla. Se on suunniteltu suojaamaan haavaa ja estämään sidoksen tarttumisen haavaan.

- Estää sidoksen tarttumisen
- Suojaa uutta kudosta sekä vähentää kipua ja traumaa sidosta vaihdettaessa
- Estää nesteen kerääntymisen haavan alueelle
- Haavaerite siirtyy helposti sen läpi imeävän siteseen
- Voidaan leikata haavan kokoiseksi rikkoutumatta

Käyttöaiheet

ADAPTIC® Tarttumaton Taitos on tarkoitettu sekä kuivilla että runsaasti erittäviin haavoihin, joissa sitteen ja haavaeritteen tarttumisen ehkäisy on tärkeää, kuten:

- Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat
- Hankaumat
- Ihonsiirteet
- Säärihaavat
- Painehaavat
- Ironnneet kynnet
- Ihottuma
- Haavahakaset
- Kirurgiset haavat
- Peepytneet haavat
- Kirjhaavan kirurgian haavat
- Ompeleiden suojaksi

KÄYTTÖ

Haavakohdan valmistelu

1. Valmistele haava paikallisen haavanhoitokäytännön mukaan.
2. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

Siteen asetus

1. Puhdista haava huolellisesti (hoitorutiinin mukaan).
2. Tarvittaessa leikkaa ADAPTIC® taitos oikean kokoiseksi ja aseta suoraan haavan päälle.
3. Yhennä haavan erityksesen sopivalla steriillillä sidoksella.
4. ADAPTIC® taitos voi olla paikallaan useita päiviä, riippuen eritteen määrästä.

Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.

Ei saa käyttää uudelleen.

Ei saa steriloida uudelleen.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

Este valmistettu: kesäkuu 2013

DA Produktbeskrivelse

ADAPTIC® ikke-hæftende forbinding er en primær forbinding fremstillet af et celluloseacetat væv impregneret med en specielt-udviklet vaselinemulsion. Den er beregnet til at beskytte såret og samtidig forhindre, at forbindingen klæber til såret.

- Forebygger at forbindingen klæber til såret
- Beskytter nydannet væv og minimerer smerte og læsioner ved forbindingsskift
- Forebygger ophobning af såreksudat
- Eksudat ledes nemt igennem til den sekundære absorberende forbinding
- Kan tilpasses sårets størrelse uden at trevle eller flosse

Indikationer

ADAPTIC® ikke-hæftende Forbinding er velegnet til behandling af tørre til stærkt væskende sår, hvor det er vigtigt at forebygge forbindingen klæber til såret, samt at sikre eksudat bortledes:

- Første- og andengradsforbrændinger
- Hudafskrabninger
- Transplantater
- Venøse sår
- Tryksår
- Nagelekstraktioner
- Eksem
- Stapling
- Kirurgiske incisioner
- Rifter
- Rekonstruktions-indgreb
- Cicatrice

BRUGSANVISNING

Förberedelse af såret

1. Forbered såret i henhold til lokale sårplejeprocedurer.
2. Sorg for, at huden omkring såret er tør.

Applicering

1. Rens såret forsigtigt i henhold til gældende procedure.
2. Hvis nødvendigt klippes ADAPTIC® forbindingen til den ønskede størrelse og placeres direkte på såret.
3. Dækkes med en steril sekundær bandage efter eget valg afhængig af eksudatmængden.
4. ADAPTIC® forbindingen kan sidde i flere dage afhængig af eksudatmængden.

Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.

Må ikke genbruges.

Må ikke resteriliseres.

Udløbsdatoen er påtrykt emballagen.

Brochure udarbejdet: juni 2013

EL Περιγραφή Προϊόντος

Το μη κολλητικό επίθεμα ADAPTIC® είναι ένα πρωτεύον επίθεμα, κατασκευασμένο από υφασμένο υλικό οξικής κυταρίνης και εμποτισμένο με ειδικό τύπο βαζελίνιου διαλύματος. Είναι σχεδιασμένο να προστατεύει το τραύμα, ενώ ταυτόχρονα εμποδίζει την επήλυση του επιθέματος στο τραύμα.

- Εμποδίζουν την επήλυση του επιθέματος.
- Βοηθούν στην προφύλαξη του αναπλασμένου ιστού και ελαχιστοποιούν τον πόνο του ασθενή και τις πιθανότητες τραυματισμού κατά τις αλλαγές.
- Εμποδίζουν τη συσσώρευση υγρών στο τραύμα
- Οι εκκρίσεις διαπερνούν εύκολα το δευτερόν απορροφητικό επίθεμα
- Μπορούν να κοπούν στο μέγεθος του τραύματος χωρίς να αφήνουν ίνες

Ενδείξεις

Το ADAPTIC® Μη Κολλητικό Επίθεμα ενδείκνυται για στεγνά έως μεγάλης έκτασης τραύματα, εκεί όπου η επήλυση στο τραύμα και οι εκκρίσεις πρέπει να αποεύνονται, όπως:

- Α' και Β' βαθμού εγκαυματα
- Αμυξές
- Μεσοστάματα
- Φλεβικά έληκ
- Κατακλίσεις
- Εξαγωγή νυχιών
- Εκζέμα
- Συρραπτικά δέρματος
- Χειρουργικές τομές
- Τραύματα (σχισίματα)
- Επανορθωτικές επεμβάσεις
- Τραυμαές συρραφών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία της περιοχής

1. Προετοιμάστε την περιοχή τραύματος βάση πρωτοκόλλου.
2. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.

Εφαρμογή του επιθέματος

1. Καθαρίστε το τραύμα προαιρετικά ακολουθώντας τις οδηγίες.
2. Κοψίτε το επίθεμα ADAPTIC® στο επιθυμητό μέγεθος, εάν χρειάζεται, και εφαρμόστε το στο τραύμα.
3. Καλύψτε το με ένα δευτερόν αποστειρωμένο επίθεμα της επιλογής σας, ανάλογα με τον όγκο των εκκρίσεων.
4. Το επίθεμα ADAPTIC® μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για αρκετές ημέρες, ανάλογα πάντα με τον όγκο των εκκρίσεων.

Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επανοστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στη συσκευασία.

Προετοιμασία φυλλαδίου: Ιούνιος 2013

NO Produktbeskrivelse

ADAPTIC® Ikke-Klebebandasje er en primær bandasje laget av strikket celluloseacetatstoff og impregneret med en spesiell formel av petrolatumemulsion. Det er designet for å bidra til å beskytte såret, mens det forhindrer at bandasjen klistres til såret.

- Hjelper til å forhindre bandasjeklebbing
- Hjelper til å beskytte regenerende vev og minimerer pasientens smerte og trauma
- Hjelper til å forhindre ansamling av væske ved sårstedet
- Utsondring passerer lett gjennom til den sekundære absorberende bandasjen
- Kan kuttes til etter størrelsen uten å rekke opp bandasjen og øde